

# Гімн Панові з "Ендіміона"

Джон Кітс

О ти, чий гордий дах висить на дужих  
Шершавих стовбурах і сіє тінь  
У безліч просторів, у тьму цвітінь,  
У вічний шепт і шерх, у злети й спади;  
Що стежить любиш, як гамадріяди  
В ліщині чешуться, і цілі дні  
Наслухуєш мелодії смутні  
Сопілки, стуленої з очерету,  
На мочарах, де з трав'яного сплету  
Болиголов дудчастий розбуявсь;  
І згадуєш, як ти даремно гнавсь  
За Сірінкс любовою! Лице кохане  
Згадай на час!  
Ті хащі збурені згадай, о Пане,  
І обернись до нас!

Тобі на втіху — так, тобі самому —  
Туркочуть горлиці в гаю старому,  
Коли надвечір сунеш у луги,  
Що сонячно красіють навкруги  
Твоєї обімшлої держави!  
О ти, для кого всі дерева й трави,  
Кому плоди, напівдостиглі вже,  
Широколиста смоква береже,  
Для кого бджілка в жовтім поясочку  
Щільник будує, а в сільськiм садочку  
Найкращим цвітом зацвітає біб  
І в полі маками рясніє хліб,  
Для кого й коноплянка сокориста  
П'ятьох співців годує; тонколиста  
Суниця стигне близько від землі,  
І в сповитку пишніють мотилі,  
Для кого вся ця врода. О, наблизься!  
Я заклинаю вітром, що насів  
На сірі сосни! Вийди на узлісся,  
Господарю лісів!  
Сатир і фавн тобі служити раді

І бігати, куди пошлеш: на спаді  
Збудити зайця, що в траві замгне;  
Злетіти на бескеття кам'яне  
І беркута попудить од ягняти;  
Таємним натяком направу дати  
Заблуканому в хащі пастушку;  
На берег моря вибігти, в піску  
Ракушок назбирать, щоб ти крізь листя  
Із засідки їх кидав у захистя  
Струнких наяд і тішився на їх  
Швидкі оглядки, на стрибки та сміх,  
На те, як весело шишки соснові  
Або сріблясті галочки дубові  
Вони пожбурюють — в ім'я луни,  
Що ходить коло тебе, приверни  
До нас, о владарю сатирів бравий,  
Свій слух ласкавий!

Ти любиш ножиць брязкіт і вівці  
Остриженої бекання; в руці  
Затиснуть ріг і скільки сили дунуть,  
Як дикі кабани в поля посунуть,  
Мисливців сердячи; ти круг села  
Витаєш леготом, щоб не пила  
Ржа колосків; ти родиш дивні звуки,  
Що млосно линуть через поле й луки  
І сумно в'януть між глухим куп'ям:  
О ти, що дивний відчиняєш нам  
Вхід у всесвітнього знання країну,  
Дріюпи славний сину,  
На юрму глянь, що з листям круг чола  
Тебе вітять прийшла!

Будь неприступним сховом, де таяться  
Самотні мислі, ті, що так бояться  
Утілення — й летять у горню путь,  
Оголюючи мозок нам. О, будь  
Закваскою, що з мертвого невжитку  
Легеньким доторком виводить квітку,  
Будь символом безмежності, ясным  
У морі неба відблиском — і всім,

Що поміж ними є! Будь нез'ясовним,  
Але не більше. Ми серця наповним  
Покорою — й так гукнемо, щоб ти  
З Лікейської своєї висоти  
Схилився й вислухав хоч вуха краєм  
Пеан, що ми співаєм!